



## CHAPITRE 128

## CHAPTER 128

Loi concernant La paroisse de Saint-Michel-Archange et la cité de Giffard

An Act respecting The parish of Saint-Michel-Archange and the city of Giffard

[Sanctionnée le 5 mars 1959]

[Assented to, the 5th of March, 1959]

Préambule.

**A**TTENDU que par leur pétition conjointe, la corporation Les Soeurs de la Charité de Québec et la cité de Giffard ont représenté:

a) Que l'Hôpital Saint-Michel-Archange était autrefois connu sous le nom de l'Asile de Beauport ou Asile des Aliénés de Québec et est la propriété de Les Soeurs de la Charité de Québec;

b) Que par la loi 57 Victoria, chapitre 6, sanctionnée le huit (8) janvier mil huit cent quatre-vingt-quatorze (1894) certains territoires faisant partie de ladite institution ont été exemptés des contributions publiques municipales et scolaires;

c) Que par la loi 60 Victoria, chapitre 72, sanctionnée le neuf (9) janvier mil huit cent quatre-vingt-dix-sept (1897), il a été décrété que les immeubles ci-dessus mentionnés et les autres immeubles décrits dans ladite loi formeraient à l'avenir une paroisse distincte pour toutes fins civiles sous le nom de "Paroisse de Saint-Michel-Archange";

d) Que les lots numéros 589, 589b et 589c du cadastre officiel pour La paroisse de Saint-Roch de Québec-Nord ont été, par la loi 4 George V, chapitre 72, sanctionnée le dix-neuf (19) février mil neuf cent quatorze (1914), détachés du territoire de la cité de Québec, pour faire partie à l'avenir de La paroisse de Saint-Michel-Archange;

**W**HEREAS by their joint petition, the corporation Les Soeurs de la Charité de Québec and the city of Giffard have represented:

a. That l'Hôpital Saint-Michel-Archange was formerly known by the name of Asile de Beauport or Asile des Aliénés de Québec and is owned by Les Soeurs de la Charité de Québec;

b. That by the act 57 Victoria, chapter 6, assented to on the eighth (8) of January, one thousand eight hundred and ninety-four (1894) certain territories forming part of the said institution were exempted from public municipal and school contributions;

c. That by the act 60 Victoria, chapter 72, assented to on the ninth (9) of January one thousand eight hundred and ninety-seven (1897), it was enacted that the above mentioned immoveables and the other immoveables described in the said act would thenceforth constitute a separate parish for all civil purposes under the name of "Parish of Saint-Michel-Archange";

d. That lots numbers 589, 589b and 589c of the official cadastre for The parish of Saint-Roch de Québec-Nord were, by the act 4 George V, chapter 72, assented to on the nineteenth (19) of February, one thousand nine hundred and fourteen (1914), detached from the territory of the city of Quebec, to form part thereafter of The parish of Saint-Michel-Archange;

e) Que par la loi 19 George V, chapitre 102, sanctionnée le vingt-deux (22) février mil neuf cent vingt-neuf (1929) de nouveaux immeubles acquis par ladite institution, ont été détachés du territoire de la cité de Giffard pour être annexés au territoire de La paroisse de Saint-Michel-Archange et que par la même loi les limites territoriales de ladite paroisse ont été refondues;

f) Que l'Asile de Beauport, maintenant connu sous le nom d'"Hôpital Saint-Michel-Archange" abrite aujourd'hui près de six mille (6,000) malades;

g) Que ladite institution poursuit toujours son oeuvre principale, l'hospitalisation et le soin des malades mentaux;

h) Que pour les fins susdites, la corporation Les Soeurs de la Charité de Québec a acquis, depuis la loi 19 George V, chapitre 102, certains immeubles dont elle fait usage uniquement pour lesdites fins hospitalières et d'autres immeubles sur lesquels a été construite la maison générale de la communauté religieuse Les Soeurs de la Charité de Québec;

i) Que le personnel hospitalier de l'Hôpital Saint-Michel-Archange se recrute en très grande majorité parmi les membres de ladite communauté;

j) Que pour toutes ces raisons, il importe que les nouveaux immeubles acquis par Les Soeurs de la Charité de Québec soient incorporés au territoire de La paroisse de Saint-Michel-Archange;

Attendu que d'autre part, une telle annexion nécessite une entente entre ladite institution et la cité de Giffard dont font actuellement partie lesdits immeubles;

Attendu qu'une telle entente est intervenue et qu'il y a lieu de donner effet à cette entente par la présente loi;

Attendu que Son Excellence l'Archevêque de Québec a donné son consentement à la présentation des pétitions préalables à l'adoption de la présente loi et aux dispositions d'icelle;

Attendu enfin que par la résolution de son conseil en date du vingt-sept (27) novembre mil neuf cent cinquante-huit (1958), la cité de Québec a déclaré n'avoir aucune objection à la présentation d'un

e. That by the act 19 George V, chapter 102, assented to on the twenty-second (22) of February, one thousand nine hundred and twenty-nine (1929) new immoveables acquired by the said institution were detached from the territory of the city of Giffard to be annexed to the territory of The parish of Saint-Michel-Archange and by the same act the territorial limits of the said parish were revised;

f. That the Asile de Beauport now known as the "Hôpital Saint-Michel-Archange" presently houses nearly six thousand (6,000) patients;

g. That the said institution still continues its principal undertaking, the hospitalization and care of mental patients;

h. That for the aforesaid purposes, the corporation Les Soeurs de la Charité de Québec has acquired, since the act 19 George V, chapter 102, certain immoveables which it uses exclusively for the said hospitalization purposes and other immoveables on which the mother-house of the religious community Les Soeurs de la Charité de Québec was erected;

i. That the hospital staff of l'Hôpital Saint-Michel-Archange is recruited for the most part from among the members of the said community;

j. That for all these reasons, it is important that the new immoveables acquired by Les Soeurs de la Charité de Québec be incorporated in the territory of The parish of Saint-Michel-Archange;

Whereas on the other hand, such annexation requires an agreement between the said institution and the city of Giffard of which the said immoveables now form part;

Whereas such agreement has been concluded and it is expedient to implement the same by this act;

Whereas His Excellency the Archbishop of Quebec has consented to the filing of the petitions preliminary to the passing of this act and to the provisions of the same;

Whereas, finally, by resolution of its council dated the twenty-seventh (27) of November one thousand nine hundred and fifty-eight (1958), the city of Quebec declared that it had no objection to the

projet de loi pour les fins mentionnées aux présentes;

Attendu que la cité de Giffard, constituée en corporation de cité, par la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 83, a, par sa pétition, représenté qu'il est nécessaire, pour la bonne administration de ses affaires que sa charte, la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 83, telle qu'amendée par la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 89, soit modifiée et que de nouvelles dispositions lui soient ajoutées;

Attendu que le conseil de la cité de Giffard a aussi adopté les procédures corporatives nécessaires pour donner effet à la susdite entente et pour autoriser la présentation des pétitions préalables à l'adoption de la présente loi;

Attendu qu'il est à propos de faire droit aux demandes faites par Les Soeurs de la Charité de Québec et la cité de Giffard dans leur pétition conjointe;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

**Annexion.** 1. Les immeubles ou terrains décrits dans l'annexe "A" de la présente loi avec les bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances, faisant partie du cadastre officiel de la paroisse de Beauport, sont par les présentes détachés du territoire de la cité de Giffard, et sont annexés au territoire de La paroisse de Saint-Michel-Archange pour toutes fins civiles et municipales.

**Idem.** 2. Les immeubles et terrains décrits dans l'annexe "B" de la présente loi, avec les bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances, faisant aussi partie du cadastre officiel de la paroisse de Beauport, sont par les présentes détachés du territoire de La paroisse de Saint-Michel-Archange et sont annexés au territoire de la cité de Giffard pour toutes fins civiles et municipales.

**Territoire.** 3. A compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, le territoire de La paroisse de Saint-Michel-Archange sera celui décrit dans l'annexe "C" de la présente loi et compris dans les bornes mentionnées dans ladite annexe.

introduction of a bill for the purposes herein mentioned;

Whereas the city of Giffard, incorporated as a city by the act 2-3 Elizabeth II, chapter 83, has, by its petition, represented that it is necessary for the proper administration of its affairs that its charter, the act 2-3 Elizabeth II, chapter 83, as amended by the act 5-6 Elizabeth II, chapter 89, be amended and new provisions added thereto;

Whereas the council of the city of Giffard has also taken the corporate steps necessary to implement the aforesaid agreement and authorize the presentation of the petitions preliminary to the passing of this act;

Whereas it is expedient to grant the prayers made by Les Soeurs de la Charité de Québec and the city of Giffard in their joint petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The immoveables or lands described in schedule "A" to this act with the buildings thereon erected, their appurtenances and dependencies, forming part of the official cadastre for the parish of Beauport, are hereby detached from the territory of the city of Giffard and annexed to the territory of The parish of Saint-Michel-Archange for all civil and municipal purposes. **Annexation.**

**2.** The immoveables and lands described in schedule "B" to this act, with the buildings thereon erected, their appurtenances and dependencies, also forming part of the official cadastre for the parish of Beauport, are hereby detached from the territory of The parish of Saint-Michel-Archange and annexed to the territory of the city of Giffard for all civil and municipal purposes. **Idem.**

**3.** From the coming into force of this act, the territory of The parish of Saint-Michel-Archange shall be that described in schedule "C" to this act and included within the boundaries mentioned in the said schedule. **Territory**

Territoire.

**4.** A compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, le territoire de la cité de Giffard sera celui décrit dans l'annexe "D" de la présente loi et compris dans les bornes mentionnées à ladite annexe et l'article 6 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 83, sanctionnée le dix (10) février mil neuf cent cinquante-quatre (1954) est en conséquence modifié en remplaçant les deuxième et troisième alinéas dudit article 6 par l'annexe "D" de la présente loi.

Popula-  
tion par-  
tie de  
Giffard.

**5.** Pour les fins de la répartition du produit de la taxe de vente, la population habitant les immeubles décrits dans l'annexe "A" de la présente loi, lesquels sont par les présentes annexés au territoire de la paroisse de Saint-Michel-Archange, continuera d'être considérée comme faisant partie de la population de la cité de Giffard; pour toutes fins futures relatives à la répartition du produit de la taxe de vente, la population desdits immeubles est fixée à douze cent cinquante (1,250) personnes nonobstant l'article 6 de la loi 14-15 George VI, chapitre 83, et ses amendements et l'article 5 de la loi 15-16 George VI, chapitre 80, et lors des recensements futurs, ces douze cent cinquante (1,250) personnes seront ajoutées à la population de la cité de Giffard pour les fins de la répartition du produit de ladite taxe.

Terrain  
propriété  
de Gif-  
fard.

**6.** La lisière de terrain à prendre sur le lot 746 du cadastre officiel de la paroisse de Beauport décrite en premier lieu à l'annexe "B" de la présente loi, et devant servir au prolongement de la rue Évangéline, est par les présentes déclarée être la propriété de la cité de Giffard, laquelle pourra, à sa discrétion, en faire, comme rue, une subdivision cadastrale distincte; toutefois, Les Soeurs de la Charité de Québec continueront de posséder ladite lisière comme si elles en étaient propriétaires jusqu'à ce que la cité de Québec ait ouvert une rue à la circulation jusqu'à la limite entre le territoire de ladite cité de Québec et celui de la cité de Giffard.

Proviso.

Terrain  
propriété  
de Gif-  
fard.

**7.** La lisière de terrain de vingt-cinq (25') pieds de largeur décrite en second lieu à l'annexe "B" des présentes, faisant

Territory.

**4.** From the coming into force of this act, the territory of the city of Giffard shall be that described in schedule "D" to this act and included within the boundaries mentioned in the said schedule and section 6 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 83, assented to on the tenth (10) of February, one thousand nine hundred and fifty-four (1954) is accordingly amended by replacing the second and third paragraphs of the said section 6 by schedule "D" to this act.

Popula-  
tion part  
of Gif-  
fard.

**5.** For the purposes of sharing the proceeds of the sales tax, the population inhabiting the immoveables described in schedule "A" to this act, which are hereby annexed to the territory of The parish of Saint-Michel-Archange, shall continue to be considered as forming part of the population of the city of Giffard; for all future purposes relating to the division of the proceeds of the sales tax, the population of the said immoveables is fixed at twelve hundred and fifty (1,250) persons notwithstanding section 6 of the act 14-15 George VI, chapter 83, and its amendments and section 5 of the act 15-16 George VI, chapter 80, and at the time of future censuses, the said twelve hundred and fifty (1,250) persons shall be added to the population of the city of Giffard for the purposes of dividing the proceeds of the said tax.

Land  
property  
of Gif-  
fard.

**6.** The strip of land to be taken from lot 746 of the official cadastre for the parish of Beauport first described in schedule "B" to this act, and to be used for extending Evangéline street, is hereby declared the property of the city of Giffard, which may at will, make a separate cadastral subdivision thereof, as a street; but Les Soeurs de la Charité de Québec shall continue to hold the said strep as if they were the owners thereof until the city of Quebec shall have opened for traffic a street up to the boundary between the territory of the said city of Quebec and that of the city of Giffard.

Proviso.

Land  
property  
of Gif-  
fard.

**7.** The strip of land twenty-five (25') feet in width secondly described in schedule "B" hereto, forming part of lot

partie du lot numéro 746 du cadastre officiel de la paroisse de Beauport et située en bordure du lot numéro 747 dudit cadastre, est déclarée être la propriété de la cité de Giffard, laquelle pourra à sa discrétion, en faire, comme rue, une subdivision cadastrale distincte; toutefois, Les Soeurs de la Charité de Québec, continueront de posséder ladite lisière de terrain comme si elles en étaient propriétaires jusqu'à ce qu'un minimum de vingt-cinq (25) maisons aient été construites sur le lot numéro 747 du cadastre officiel de la paroisse de Beauport.

Proviso.

number 746 of the official cadastre for the parish of Beauport and bordering on lot number 747 of the said cadastre, is declared the property of the city of Giffard, which may at will, make a separate cadastral subdivision thereof, as a street; but Les Soeurs de la Charité de Québec shall continue to hold the said strip of land as if they were the owners thereof until a minimum of twenty-five (25) houses shall have been erected on lot number 747 of the official cadastre for the parish of Beauport.

Proviso.

Terrain propriété de Giffard.

**8.** Le terrain faisant partie du lot numéro 730 du cadastre officiel de la paroisse de Beauport, et décrit à l'annexe "E" de la présente loi, est déclaré être la propriété de la cité de Giffard pour servir au prolongement de la rue Loyola, vers l'ouest, jusqu'à la rue Charleroi.

**8.** The land forming part of lot number 730 of the official cadastre for the parish of Beauport, and described in schedule "E" to this act, is declared the property of the city of Giffard to be used for the westerly extension of Loyola street as far as Charleroi street.

Land property of Giffard.

Conduite d'égouttement.

**9.** Nonobstant l'article 6 de la présente loi, la cité de Giffard pourra dès maintenant installer, et à l'avenir entretenir, réparer et remplacer au besoin, sur la lisière de terrain mentionnée, dans ledit article 6, une conduite pour l'égouttement des eaux de surface du territoire du quartier du Petit Village, pour conduire les dites eaux de surface jusqu'à la limite entre le territoire de la cité de Giffard et celui de la cité de Québec, et ce, sans indemnité pourvu que les lieux soient remis dans le même état qu'avant les travaux.

**9.** Notwithstanding section 6 of this act, the city of Giffard may now install and hereafter maintain, repair and replace if need be, on the strip of land mentioned in the said section 6, a conduit to drain surface water from the territory of the Petit Village ward and convey the said surface water to the boundary between the territory of the city of Giffard and that of the city of Quebec, and this without indemnity provided that the site be restored to the same condition as before the works were executed.

Draining conduit.

Servitude.

**10.** Une servitude réelle et perpétuelle pour la pose, l'entretien, la réparation et le remplacement au besoin, d'une conduite d'égout des eaux de surface mentionnées à l'article précédent, est par les présentes constituée sur les lots numéros 589 et 589b du cadastre officiel de Saint-Roch-Nord, propriété de Les Soeurs de la Charité de Québec, en faveur de la cité de Giffard, pour permettre à cette dernière de drainer lesdites eaux de surface à partir du boulevard Monseigneur Gosselin, jusque dans le ravin situé à proximité dudit Boulevard et qui se déverse dans la rivière de la Cabane aux Taupières, (dite ruisseau de la Cabane aux Taupinières) en direction sud-est, le tout

**10.** A real and perpetual servitude for the laying, maintenance, repairing and replacing, if need be, of a sewer pipe for the surface water mentioned in the preceding section, is hereby established on lots numbers 589 and 589b, of the official cadastre for Saint-Roch-Nord, owned by Les Soeurs de la Charité de Québec, in favour of the city of Giffard, to enable the latter to drain the said surface water from Monseigneur Gosselin boulevard to the ravine situated near the said boulevard and which flows into the rivière de la Cabane aux Taupières (called ruisseau de la Cabane aux Taupinières), in a southeasterly direction the whole without indemnity, provided that the

Servitude.

sans indemnité pourvu que les lieux soient remis dans le même état qu'avant les travaux.

Travaux  
d'aqueduc.

**11.** Sur demande de la cité de Giffard, par résolution de son conseil, la corporation Les Soeurs de la Charité de Québec sera tenue d'accorder gratuitement à la cité de Giffard le droit de poser, entretenir, réparer, maintenir et remplacer au besoin, une conduite d'aqueduc dont le diamètre n'excède pas trente-six (36) pouces, traversant le territoire décrit à l'annexe "A" des présentes, à sa limite nord qui coïncide avec la ligne de division entre les cadastres officiels de Charlesbourg et de Beauport, les travaux devant être à la charge exclusive de la cité de Giffard qui devra remettre les lieux dans le même état qu'avant lesdits travaux et payer tous dommages que lesdits travaux pourraient causer.

**11.** Upon demand by the city of Giffard, by resolution of its council, the corporation Les Soeurs de la Charité de Québec shall grant gratuitously to the city of Giffard the right to lay, maintain, repair, keep and replace, if need be, a water pipe not exceeding thirty-six (36) inches in diameter, across the territory described in schedule "A" hereto, at its northern limit which coincides with the dividing line between the official cadastre of Charlesbourg and Beauport, such works to be paid for exclusively by the city of Giffard which shall restore the site to the same condition as before such works, and pay all damages which may be caused by such works.

Aqueduct  
work.

Construc-  
tion pro-  
hibée.

**12.** Aucune construction pour fins industrielles, manufacturières ou commerciales ne pourra être érigée sur une lisière de terrain de trois cents (300') pieds de profondeur faisant partie des immeubles annexés par la présente loi au territoire de La paroisse de Saint-Michel-Archange partout où les limites de ces immeubles sont contiguës au territoire de la cité de Giffard.

**12.** No construction for industrial, manufacturing or commercial purposes, shall be erected on a strip of land three hundred (300') feet deep and forming part of the immoveables annexed by this act to the territory of The parish of Saint-Michel-Archange, whenever the limits of such immoveables are contiguous to the territory of the city of Giffard.

Construc-  
tion pro-  
hibited.

Diamètre  
des con-  
duites  
d'eau.

**13.** Le diamètre des conduites d'égout des eaux de surface dont il est question dans les articles 9 et 10 de la présente loi, ne devra pas excéder soixante (60) pouces.

**13.** The sewer conduit for the surface waters mentioned in sections 9 and 10 of this act, shall not exceed sixty (60) inches in diameter.

Diameter  
of sewer  
conduit.

Charges  
prohibées.

**14.** Aucune charge ni aucune taxe ou autre cotisation quelconque ne pourra être imposée ni prélevée contre Les Soeurs de la Charité de Québec ou La paroisse de Saint-Michel-Archange pour la construction ou l'entretien des rues que la cité de Giffard se propose d'ouvrir sur les lisières de terrain mentionnées dans les articles 6 et 7 de la présente loi, non plus que pour l'enlèvement de la neige dans lesdites rues ni pour la construction ou l'entretien des trottoirs, ni pour quelque cause que ce soit relative auxdites lisières.

**14.** No charge, tax or other assessment whatsoever shall be imposed or levied against Les Soeurs de la Charité de Québec or The parish of Saint-Michel-Archange, for the construction or maintenance of the streets which the city of Giffard intends to open on the strips of land mentioned in sections 6 and 7 of this act, for the removal of snow from the said streets, for the construction or maintenance of sidewalks, or for any cause whatsoever with respect to the said strips of land.

Charges  
prohi-  
bited.

S.R.,  
c. 233,  
a. 430b,  
aj. pour  
la cité.

**15.** La Loi des cités et villes est modifiée, pour la cité de Giffard, en ajoutant après l'article 430a, tel qu'édicte, pour la cité, par l'article 8 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 89, le suivant:

Appro-  
bation.

**"430b.** Tout changement, correction ou annulation fait sur les plan et livre de renvoi, affectant la dimension ou superficie d'un lot situé dans les limites de la cité, devra au préalable être soumis par le propriétaire à l'approbation du conseil, et ne pourra être accepté valablement suivant la loi, sans cette approbation.

Peine.

Le défaut de se conformer aux prescriptions ci-dessus, rend le propriétaire en faute passible envers la cité, d'une amende ne dépassant pas cinq (\$5.00) dollars, et la cité ne pourra pas être tenue d'émettre des permis de construction sur ces lots, tant que durera le défaut."

S.R.,  
c. 233,  
a. 529a,  
aj. pour  
la cité.

**16.** La Loi des cités et villes est modifiée, pour la cité de Giffard, en ajoutant après l'article 529, le suivant:

Proprié-  
taires  
respon-  
sables.

**"529a.** Le conseil peut imposer, par règlement, pour les immeubles à logement unique ou à logements multiples, la taxe de locataire, d'eau, d'enlèvement des vidanges et de la neige, aux propriétaires de ces immeubles et rendre ces propriétaires personnellement responsables de ces taxes.

Subroga-  
tion.

Dans ce cas lesdits propriétaires sont, pour les baux alors en vigueur lors de l'adoption d'un règlement et pour les baux à venir, subrogés aux droits de la cité et peuvent recouvrer de leurs locataires le montant des taxes payées par eux à la cité."

Entrée en  
vigueur.

**17.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**15.** The Cities and Towns Act is R.S.,  
c. 233,  
s. 430b,  
added  
for city.  
amended, for the city of Giffard, by adding after section 430a, as enacted, for the city, by section 8 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 89, the following:

**"430b.** Any change, rectification or Approval.  
cancellation made on the plan and book of reference, affecting the dimensions or area of a lot situated within the limits of the city, shall first be submitted by the owner, for the approval by the council, and cannot be validly accepted pursuant to law, without such approval.

Failure to comply with the foregoing Penalty.  
provisions shall render the defaulting owner liable to the city for a fine not exceeding five (\$5.00) dollars, and the city shall not be bound to issue any building permit for any such lot as long as such default shall continue."

**16.** The Cities and Towns Act is R.S.,  
c. 233,  
s. 529a,  
added  
for city.  
amended, for the city of Giffard, by adding after section 529, the following:

**"529a.** The council may impose, by Liability  
of propie-  
tators.  
by-law, for immoveables of one or more dwelling units, the tax on tenants, water-rates, the tax for garbage and snow removal, on the proprietors of such immoveables and make such proprietors personally responsible for such taxes.

In such case the said proprietors shall, Subroga-  
tion.  
for the leases then in force at the time of the adoption of a by-law and for future leases, be subrogated in the rights of the city and may recover from their tenants the amount of the taxes paid by them to the city."

**17.** This act shall come into force on Coming  
into force.  
the day of its sanction.

## ANNEXE "A"

Description du territoire à être détaché de la cité de Giffard, pour être annexé à la paroisse de Saint-Michel-Archange.

Un territoire situé dans la cité de Giffard, comprenant en référence au cadastre officiel de la paroisse de Notre-Dame de la Miséricorde de Beauport, tous les lots ou partie de lots et leurs subdivisions présentes et futures, ainsi que les chemins, rues, ruelles, emprises de chemin de fer, rivières, cours d'eau ou partie d'iceux renfermés dans les limites suivantes, à savoir:

"Partant du point d'intersection de la limite nord du chemin du Petit Village avec la ligne divisoire des lots originaires 734 et 739; puis, de là, en suivant successivement et en continuité les unes des autres, les ou parties des lignes et démarcations suivantes: vers le nord-ouest, la ligne divisoire des lots originaires 734 et 739 jusqu'au coin nord du lot 739-176-2; vers le sud-ouest, la ligne nord-ouest des lots 739-176-2, 739-175 (avenue Saint-Siméon) et 739-177-5; vers le nord-ouest, la ligne sud-ouest des lots 739 et 738; vers le nord-est, la ligne nord-ouest du lot 738; vers le nord-ouest, la ligne sud-ouest du lot 734; vers le nord-est, les lignes nord-ouest des lots 734, 729, 725, 722, 715 et 709; vers le sud-est, la ligne nord-est du lot 709; vers le sud-ouest, la ligne nord-ouest du lot 709-1 et son prolongement jusqu'à la rencontre de la ligne divisoire des lots 715 et 722; vers le sud-est, la ligne nord-est du lot 722 jusqu'au lot 1509, son prolongement à travers ledit lot 1509, cette autre partie de ladite ligne nord-est du lot 722 jusqu'au chemin du Petit Village, une ligne droite traversant le chemin du Petit Village jusqu'à l'intersection de la limite sud dudit chemin avec la ligne divisoire des lots 715 et 723 et les lignes limitatives nord-est du lot 723 jusqu'à la ligne médiane de la rivière de la Cabane aux Taupières (dite ruisseau de la Cabane aux Taupinières); dans une direction générale sud, la ligne médiane de ladite rivière jusqu'à la ligne divisoire des lots 723 et 725; vers le nord-ouest ladite ligne divisoire des lots 723 et 725 jusqu'à la rive ouest de ladite rivière;

## SCHEDULE "A"

Description of the territory to be detached from the city of Giffard, to be annexed to the parish of Saint-Michel-Archange.

A territory situated in the city of Giffard, comprising with reference to the official cadastre for the parish of Notre-Dame de la Miséricorde de Beauport, all the lots or part of lots and their present and future subdivisions, as well as the roads, streets, lanes, railway rights of way, rivers, water-courses or part thereof contained within the following limits, to wit:

"Starting from the point of intersection of the northern limit of Petit Village road with the dividing line between original lots 734 and 739; and thence, successively along the following lines or parts thereof and boundaries: towards the northwest, the dividing line between original lots 734 and 739 to the northern corner of lot 739-176-2; towards the southwest, the northwestern line of lots 739-176-2, 739-175 (Saint-Siméon avenue) and 739-177-5; towards the northwest, the southwestern line of lots 739 and 738; towards the northeast, the northwestern line of lot 738; towards the northwest, the southwestern line of lot 734; towards the northeast, the northwestern lines of lots 734, 729, 725, 722, 715 and 709; towards the southeast, the northeastern line of lot 709; towards the southwest, the northwestern line of lot 709-1 and its extension to the meeting point of the dividing line between lots 715 and 722; towards the southeast, the northeastern line of lot 722 to lot 1509, its extension across the said lot 1509, such other part of the said northeastern line of lot 722 to Petit Village road, a straight line across Petit Village road to the intersection of the southern limit of the said road with the dividing line between lots 715 and 723 and the northeastern boundary lines of lot 723 to the central line of rivière de la Cabane aux Taupières (called ruisseau de la Cabane aux Taupinières) in a general southerly direction, the central line of the said river to the dividing line between lots 723 and 725; towards the northwest the said dividing line between

vers le sud, ladite rive ouest jusqu'à la ligne divisoire des lots 725 et 730; vers le sud-est, la ligne divisoire desdits lots 725 et 730 jusqu'à la rive est de ladite rivière; vers le sud, ladite rive est jusqu'à la ligne divisoire des lots 730 et 731; vers le nord-ouest, la ligne divisoire des lots 730 et 731; vers le sud-ouest, une ligne partant du coin Est du lot 731-B, passant à vingt-quatre pieds (24') au sud-est du coin sud dudit lot et se prolongeant en ligne droite jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 732; vers le nord-ouest, la ligne sud-ouest des lots 732 et 731-A jusqu'au lot 1509, son prolongement à travers le lot 1509 et cette autre partie de ladite ligne sud-ouest du lot 731-A, jusqu'à la limite sud du chemin du Petit Village; vers le sud-ouest, la limite sud du chemin du Petit Village jusqu'à la ligne nord-est de l'avenue d'Estimauville; vers le nord-ouest, une ligne droite jusqu'au point de départ; sauf à distraire du territoire ci-dessus décrit, cette partie du chemin du Petit Village comprise dans la présente description, et cette partie du lot 1509 traversant les lots 722 et 725.

Lequel territoire à être détaché de la cité de Giffard pour être annexé à la paroisse de Saint-Michel-Archange, dans le comté de Québec.

Fait et préparé à Québec, le 13 décembre 1958.

Par: JOS. BLANCHET,  
*arpenteur-géomètre.*

#### ANNEXE "B"

Description du territoire à être détaché de la paroisse de Saint-Michel-Archange, pour être annexé à la cité de Giffard, division d'enregistrement de Québec, province de Québec.

Le territoire situé dans la paroisse de Saint-Michel-Archange, comprenant, en référence au cadastre officiel de la paroisse de Notre-Dame de Miséricorde de Beauport, les terrains suivants, à savoir:

lots 723 and 725 to the western bank of the said river; towards the south, the said western bank to the dividing line between lots 725 and 730; towards the southeast, the dividing line between lots 725 and 730 to the eastern bank of the said river; towards the south, the said eastern bank to the dividing line between lots 730 and 731; towards the northwest, the dividing line between lots 730 and 731; towards the southwest, a line starting from the eastern corner of lot 731-B, passing twenty-four feet (24') southeast of the southern corner of the said lot and extended straight on to the southwestern line of lot 732; towards the northwest, the southwestern line of lots 732 and 731-A to lot 1509, its extension across lot 1509 and such other part of the said southwestern line of lot 731-A, to the southern limit of Petit Village road; towards the southwest, the southern limit of Petit Village road to the northeastern line of d'Estimauville avenue; towards the northwest, a straight line to the starting point; save to exclude from the territory above described; such part of Petit Village road as is contained in the present description, and such part of lot 1509 as extends across lots 722 and 725.

Which territory to be detached from the city of Giffard to be annexed to the parish of Saint-Michel-Archange, in the county of Quebec.

Made and drawn at Quebec, on December 13th, 1958.

By: JOS. BLANCHET,  
*land-surveyor.*

#### SCHEDULE "B"

Description of the territory to be detached from the parish of Saint-Michel-Archange, to be annexed to the city of Giffard, registration division of Quebec, Province of Quebec.

The territory situated in the parish of Saint-Michel-Archange, comprising, with reference to the official cadastre of the parish of Notre-Dame de Miséricorde de Beauport, the following lands, to wit:

Premièrement: Une certaine parcelle de terrain, de figure irrégulière, faisant partie du lot originaire 746 dudit cadastre et bornée vers le nord-est par la rue Évangéline sur le lot originaire 744, vers le sud-est par une partie non-subdivisée du lot 746, vers le sud-ouest par le lot 747-6 (rue Évangéline) et vers le nord-ouest par la partie non-subdivisée du lot 746 décrite en second lieu et par une autre partie non-subdivisée dudit lot 746; ladite parcelle de terrain mesurant cinquante pieds (50') de largeur sur une longueur d'environ cinq cent sept pieds (507') et contenant en superficie environ vingt-cinq mille trois cent cinquante pieds carrés, m.a. (25,350').

Deuxièmement: Une certaine parcelle de terrain, de figure irrégulière, faisant partie dudit lot originaire 746 du susdit cadastre et bornée vers le nord-est par une partie non-subdivisée du lot 746, vers le sud-est par cette partie du lot 746 ci-dessus décrite devant servir de raccordement entre les parties déjà existantes de la rue Évangéline, vers le sud-ouest par les lots 747-9 et 747 (partie non-subdivisée) et vers le nord-ouest par le lot 1509; ladite parcelle de terrain mesurant vingt-cinq pieds (25') de largeur par environ mille six cent soixante-trois pieds (1663') de longueur moyenne; contenant en superficie environ quarante et un mille cinq cent soixante-quinze pieds carrés, m.a. (41,575').

Troisièmement: Une certaine parcelle de terrain, de figure irrégulière, comprenant le lot 746-2 et cette partie du lot 1509 traversant le lot originaire 746, du susdit cadastre; contenant en superficie environ trois cent trente-sept mille huit cent treize pieds carrés, m.a. (337,813').

Fait et préparé à Giffard, le 17 décembre 1958.

Par: ÉTIENNE BLOUIN,  
*arpenteur-géomètre.*

First: A certain piece of land, of an irregular shape, forming part of original lot 746 of the said cadastre and bounded on the northeast by Évangéline Street on original lot 744, on the southeast by a non-subdivided part of lot 746, on the southwest by lot 747-6 (Évangéline Street) and on the northwest by the non-subdivided part of lot 746 described in the second place and by another non-subdivided part of said lot 746; the said piece of land measuring fifty feet (50') in width over a length of approximately five hundred and seven feet (507') and having an area of approximately twenty-five thousand three hundred and fifty square feet, e.m., (25,350').

Second: A certain piece of land, of an irregular shape, forming part of original lot 746 of the above mentioned cadastre and bounded on the northeast by a non-subdivided part of lot 746, on the southeast by such part of lot 746 above described to be used as a junction between the existing parts of Évangéline Street, on the southwest by lots 747-9 and 747 (non-subdivided part) and on the northwest by lot 1509; the said piece of land measuring twenty-five feet (25') in width by an average length of approximately one thousand six hundred and sixty-three feet (1663'); having an area of approximately forty-one thousand five hundred and seventy-five square feet, e.m., (41,575').

Third: A certain piece of land, of an irregular shape, comprising lot 746-2 and such part of lot 1509 across original lot 746, of the said cadastre; having an area of approximately three hundred thirty-seven thousand eight hundred and thirteen feet, e.m., (337,813').

Made and drawn at Giffard, on December 17th, 1958.

By: ÉTIENNE BLOUIN,  
*land-surveyor.*

## ANNEXE "C"

## SCHEDULE "C"

Description du territoire de la paroisse de Saint-Michel-Archange, comté de Québec, division d'enregistrement de Québec.

Description of the territory of the parish of Saint-Michel-Archange, county of Quebec, registration division of Quebec.

Un territoire situé partie dans les limites cadastrales de la paroisse de Notre-Dame de la Miséricorde de Beauport, et partie dans les limites cadastrales de la paroisse de Saint-Roch Nord, cité de Québec, comprenant en référence aux cadastres officiels desdites paroisses, tous les lots ou partie de lots et leurs subdivisions présentes et futures, ainsi que les chemins, rues, ruelles, emprises de chemin de fer, rivières, cours d'eau ou partie d'iceux renfermés dans les limites suivantes, savoir:

"Partant au point d'intersection de la limite nord-ouest du chemin de la Canardière avec la limite nord-est de la rue d'Estimaerville; puis de là, en suivant successivement et en continuité les unes des autres, les ou parties des lignes et démarcations suivantes: vers le sud-ouest, une ligne droite traversant la rue d'Estimaerville jusqu'au coin Est du lot 590-1, les lignes sud-est des lots 590-1, 589 (ptie non-subdivisée) et 589-C du cadastre officiel pour la paroisse de Saint-Roch Nord, cité de Québec, jusqu'à la 22ème rue, (toutes ces dernières lignes faisant partie de la limite nord-ouest du chemin de la Canardière); vers le nord-ouest, la limite nord de la 22ème rue et la ligne sud-ouest des lots 589-C et 589-B de Saint-Roch Nord; vers le nord, le nord-ouest, le nord-est et le nord-ouest, les lignes limitatives sud-ouest du lot 589 (ptie non-subdivisée) de Saint-Roch Nord; vers le sud-ouest, la ligne sud-est du lot 590-7 de Saint-Roch Nord; vers le nord-ouest, la ligne sud-ouest du lot 590-7 de Saint-Roch Nord; vers le nord-ouest, la ligne sud-ouest du lot 742 du cadastre officiel pour la paroisse de Notre-Dame de la Miséricorde de Beauport; tous les lots mentionnés subseqüemment dans la présente description faisant aussi partie de ce cadastre; vers le nord-est, la ligne nord-ouest du lot 742 jusqu'au coin sud du lot 746; vers le nord-ouest, la ligne sud-ouest du lot 746 jusqu'au coin nord du lot 747-6 (rue Évan-

A territory situated partly within the cadastral limits of the parish of Notre-Dame de la Miséricorde de Beauport, and partly within the cadastral limits of the parish of Saint-Roch Nord, city of Quebec, comprising with reference to the official cadastres for the said parishes, all the lots or part of lots and their present and future subdivisions, as well as the roads, streets, lanes, railway rights of way, rivers, water-courses or part thereof contained within the following limits, to wit:

"Starting at the point of intersection of the northwestern limit of de la Canardière road with the northeastern limit of d'Estimaerville Street; and thence, successively along the following lines and boundaries or parts thereof: towards the southwest, a straight line across d'Estimaerville Street to the eastern corner of lot 590-1, the southeastern lines of lots 590-1, 589 (non-subdivided part) and 589-C of the official cadastre for the parish of Saint-Roch Nord, city of Quebec, to the 22nd Street, (all the latter lines forming part of the northwestern limit of de la Canardière road); towards the northwest, the northern limit of the 22nd Street and the southwestern line of lots 589-C and 589-B of Saint-Roch-Nord; towards the north, northwest, northeast and northwest, the southwestern boundary lines of lot 589 (non-subdivided part) of Saint-Roch-Nord; towards the southwest, the southeastern line of lot 590-7 of Saint-Roch-Nord; towards the northwest, the southwestern line of lot 590-7 of Saint-Roch-Nord; towards the northwest, the southwestern line of lot 742 of the official cadastre for the parish of Notre-Dame de la Miséricorde de Beauport all the lots subsequently mentioned in the present description forming also part of such cadastre; towards the northeast, the northwestern line of lot 742 to the southern corner of lot 746; towards the northwest, the southwestern line of lot 746 to the

geline); vers le nord-est, la ligne joignant les limites nord-ouest de la rue Évangéline sur les lots originaux 744 et 747, jusqu'à une ligne située à vingt-cinq pieds (25') au nord-est de la limite sud-ouest du lot 746 mesuré perpendiculairement à cette dernière limite; vers le nord-ouest, une ligne parallèle à la limite sud-ouest du lot 746, à vingt-cinq pieds (25') au nord-est de cette dernière, jusqu'au lot 1509; vers le nord-est, la ligne sud-est dudit lot 1509 jusqu'à la ligne nord-est du lot 746; vers le sud-est, la ligne nord-est du lot 746 jusqu'à la limite nord-ouest du lot 742; vers le nord-est, la ligne nord-ouest du lot 742 et son prolongement en ligne droite jusqu'à son intersection avec le prolongement vers le sud-est de la limite sud-ouest du lot 735; vers le nord-ouest, ce dernier prolongement, la ligne sud-ouest du lot 735, son prolongement à travers le lot 1509 et sa continuation jusqu'au chemin du Petit Village; vers le nord-ouest, une ligne droite jusqu'au point d'intersection de la limite nord dudit chemin du Petit Village avec la ligne divisoire des lots originaux 734 et 739; vers le nord-ouest, la ligne divisoire des lots originaux 734 et 739 jusqu'au coin nord du lot 739-176-2; vers le sud-ouest, la ligne nord-ouest des lots 739-176-2, 739-175 (avenue Saint-Siméon) et 739-177-5; vers le nord-ouest, la ligne sud-ouest des lots 739 et 738; vers le nord-est, la ligne nord-ouest du lot 738; vers le nord-ouest, la ligne sud-ouest du lot 734; vers le nord-est, les lignes nord-ouest des lots 734, 729, 725, 722, 715 et 709; vers le sud-est, la ligne nord-est du lot 709; vers le sud-ouest, la ligne nord-ouest du lot 709-1 et son prolongement jusqu'à la rencontre de la ligne divisoire des lots 715 et 722; vers le sud-est, la ligne nord-est du lot 722 jusqu'au chemin du Petit Village, une ligne droite traversant le chemin du Petit Village jusqu'à l'intersection de la limite sud dudit chemin avec la ligne divisoire des lots 715 et 723 et les lignes limitatives nord-est du lot 723 jusqu'à la ligne médiane de la rivière de la Cabane aux Taupières (dite ruisseau de la Cabane aux Taupinières); dans une

northern corner of lot 747-6 (Évangéline Street); towards the northeast, the line joining the northwestern limits of Évangéline Street on original lots 744 and 747, to a line situated twenty-five feet (25') northeast of the southwestern limit of lot 746 measured perpendicularly to the latter limit; towards the northwest, a line parallel to the southwestern limit of lot 746, twenty-five feet (25') northeast of the latter, to lot 1509; towards the northeast, the southeastern line of said lot 1509 to the northeastern line of lot 746; towards the southeast, the northeastern line of lot 746 to the northwestern limit of lot 742; towards the northeast, the northwestern line of lot 742 and its extension straight on to its intersection with the extension towards the southeast of the southwestern limit of lot 735; towards the northwest, the latter extension, the southwestern line of lot 735, its extension across lot 1509 and its prolongation to Petit Village road; towards the northwest, a straight line to the point of intersection of the northern limit of said Petit Village road with the dividing line between original lots 734 and 739; towards the northwest, the dividing line between original lots 734 and 739 to the northern corner of lot 739-176-2; towards the southwest, the northwestern line of lots 739-176-2, 739-175 (Saint-Siméon avenue) and 739-177-5, towards the northwest, the southwestern line of lots 739 and 738; towards the northeast, the northwestern line of lot 738; towards the northwest, the southwestern line of lot 734; towards the northeast, the northwestern lines of lots 734, 729, 725, 722, 715 and 709; towards the southeast, the northeastern line of lot 709; towards the southwest, the northwestern line of lot 709-1 and its extension to the meeting point of the dividing line between lots 715 and 722; towards the southeast, the northeastern line of lot 722 to lot 1509, its extension across said lot 1509, such other part of the said northeastern line of lot 722 to Petit Village road, a straight line across Petit Village road to the intersection of the southern limit of the said road with the dividing line between lots 715 and 723 and the northeastern boundary lines of lot 723 to

direction générale sud, la ligne médiane de ladite rivière jusqu'à la ligne divisoire des lots 723 et 725; vers le nord-ouest, ladite ligne divisoire des lots 723 et 725 jusqu'à la rive ouest de ladite rivière; vers le sud, ladite rive ouest jusqu'à la ligne divisoire des lots 725 et 730; vers le sud-est, la ligne divisoire desdits lots 725 et 730 jusqu'à la rive Est de ladite rivière; vers le sud, ladite rive Est jusqu'à la ligne divisoire des lots 730 et 731; vers le nord-ouest, la ligne divisoire des lots 730 et 731; vers le sud-ouest, une ligne partant du coin Est du lot 731-B, passant à vingt-quatre pieds (24') au sud-est du coin sud dudit lot et se prolongeant en ligne droite jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 732; vers le sud-est, la ligne nord-est du lot 733 jusqu'à la ligne médiane de ladite rivière; dans une direction générale sud-ouest, la ligne médiane de ladite rivière jusqu'à la ligne nord-est du lot 737; vers le sud-est, la limite nord-est dudit lot 737 jusqu'à la limite nord-ouest du chemin de la Canardière; vers le sud-ouest, la limite nord-ouest du chemin de la Canardière jusqu'au point de départ; sauf à distraire du terrain ci-dessus décrit, cette partie du chemin du Petit Village comprise dans la présente description, cette partie du lot 1509 traversant les lots 722 et 725, et une partie du lot 746 décrite en premier lieu à l'annexe "B" de la présente loi.

the central line of rivière de la Cabane aux Taupières (called ruisseau de la Cabane au Taupinières); in a general southerly direction, the central line of the said river to the dividing line of lots 723 and 725; towards the northwest, the said dividing line between lots 723 and 725 to the western bank of the said river; towards the south, the said western bank to the dividing line between lots 725 and 730; towards the southeast, the dividing line between lots 725 and 730 to the eastern bank of the said river; towards the south, the said eastern bank to the dividing line between lots 730 and 731; towards the northwest, the dividing line between lots 730 and 731; towards the southwest, a line starting from the eastern corner of lot 731-B, passing twenty-four feet (24') southeast of the southern corner of the said lot and extended straight on to the southwestern line of lot 732; towards the southeast, the northeastern line of lot 733 to the central line of the said river; in a general southwesterly direction, the central line of the said river, to the northeastern line of lot 737; towards the southeast, the northeastern limit of the said lot 737 to the northwestern limit of de la Canardière road; towards the southwest, the northwestern limit of de la Canardière road to the starting point; save to exclude from the land above described such part of Petit Village road as is contained in the present description, such part of lot 1509 as extends across lots 722 and 725, and part of lot 746 first described in schedule "B" of this act.

Fait et préparé à Québec, le 13 décembre 1958.

Made and drawn at Quebec, on December 13th, 1958.

Par: JOS. BLANCHET,  
*arpenteur-géomètre.*

By: JOS. BLANCHET,  
*land-surveyor.*

## ANNEXE "D"

Description du territoire de la cité de Giffard, division d'enregistrement de Québec.

Un territoire comprenant en se référant au cadastre officiel de la paroisse de Notre-Dame de Miséricorde de Beauport, tous les lots ou parties de lots et leurs subdivisions présentes et futures, ainsi que les chemins, rues, ruelles, emprises de chemin de fer, rivières, cours d'eau ou parties d'iceux renfermés dans les limites suivantes, à savoir:

Partant au coin sud de la rue Évangéline sur le lot originaire 744; de là, successivement et en continuité les unes des autres, les ou parties des lignes et démarcations suivantes: vers le sud-ouest la ligne traversant le lot 746 et joignant les limites sud-est de ladite rue Évangéline sur les lots originaires 744 et 747; vers le sud-est, la limite nord-est du lot 747-3; vers le sud-ouest la limite sud-est dudit lot originaire 747; vers le nord-ouest les lignes sud-ouest des lots originaires 747 et 1509, jusqu'au chemin du Petit Village, une ligne droite traversant ledit chemin jusqu'à l'intersection de la ligne sud-ouest du lot originaire 747-A avec la limite nord dudit chemin et les lignes sud-ouest des lots originaires 747-A et 744; vers le nord-est les limites nord-ouest des lots originaires 744, 743 et 740; vers le sud-est la ligne nord-est du lot originaire 740 jusqu'au coin ouest du lot 739-177-5; vers le nord-est la limite nord-ouest des lots 739-177-5, 739-175 (avenue Saint-Siméon) et 739-176-2; vers le sud-est la ligne nord-est du lot originaire 739, jusqu'à la limite nord du chemin du Petit Village; dans une direction générale nord-est, la limite nord dudit chemin du Petit Village jusqu'à la ligne divisoire des lots 715 et 722; vers le nord-ouest la ligne sud-ouest du lot originaire 715 jusqu'au lot 1509, son prolongement à travers ce dernier lot, cette autre partie de ladite ligne sud-ouest du lot 715 jusqu'à son intersection avec le prolongement vers le sud-ouest de la limite nord-ouest du lot 709-1; vers le nord-est ledit prolongement et la limite nord-ouest du lot 709-1; vers le nord-ouest les limites sud-ouest des lots 705, 704 et

## SCHEDULE "D"

Description of the territory of the city of Giffard, registration division of Québec.

A territory comprising with reference to the official cadastre of the parish of Notre-Dame de Miséricorde de Beauport, all the lots or parts of lots and their present and future subdivisions, as well as the roads, streets, lanes, railway rights of way, rivers, water-courses or parts thereof contained within the following limits, to wit:

Starting at the southern corner of Évangéline Street on original lot 744; thence, successively and along the following lines and boundaries: towards the southwest the line crossing lot 746 and joining the southeastern limits of said Évangéline Street on original lots 744 and 747; towards the southeast, the northeastern limit of lot 747-3; towards the southwest the southeastern limit of said original lot 747; towards the northwest the southwestern lines of original lots 747 and 1509, to Petit Village road, a straight line crossing the said road to the intersection of the southwestern line of original lot 747-A with the northern limit of the said road and the southwestern lines of original lots 747-A and 744; towards the northeast the northwestern limits of original lots 744, 743 and 740; towards the southeast the northeastern line of original lot 740 to the western corner of lot 739-177-5; towards the northeast the northwestern limit of lots 739-177-5, 739-175 (Saint-Siméon avenue) and 739-176-2; towards the southeast the northeastern line of original lot 739, to the northern limit of Petit Village road; in a general northeasterly direction, the northern limit of the said Petit Village road to the dividing line between lots 715 and 722; towards the northwest the southwestern line of original lot 715 to lot 1509, its extension across the latter lot, such other part of the said southwestern line of lot 715 to its intersection with the extension towards the southwest of the northwestern limit of lot 709-1; towards the northeast the said extension and the northwestern limit of lot 709-1; towards the northwest the

703-A; vers le nord-est, la limite nord-ouest des lots 703-A et 703; vers le sud-est, la limite nord-est du lot 703 et la limite nord-est du lot 704; vers le nord-est et le sud-est, la ligne nord-ouest du lot 692 ainsi que partie de sa limite nord-est jusqu'au prolongement vers le sud-ouest de la limite nord-ouest du lot 676; vers le nord-est, ce dernier prolongement et la limite nord-ouest des lots 676, 675, 674 et 662; vers le nord-ouest, la ligne sud-ouest du lot 646-A; vers le nord-est la limite nord-ouest du lot 646-A, son prolongement à travers le lot 1509 et la limite nord-ouest du lot 627; vers le sud-est, la ligne nord-est du lot 627, jusqu'à la limite sud du lot 789; vers le nord-est, la limite sud des lots 789 et 788 jusqu'à la rive nord-est de la rivière Beauport; dans une direction générale sud-est, la rive gauche de la rivière Beauport et ses sinuosités jusqu'à la ligne de basse marée du fleuve Saint-Laurent; vers le sud-ouest, ladite ligne de basse marée jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 58; vers le nord-ouest, cette dernière ligne jusqu'à la ligne de haute marée du fleuve Saint-Laurent, vers le nord-est, ladite ligne de haute marée jusqu'à la ligne divisoire des lots 731 et 737; vers le nord-ouest, la ligne sud-ouest du lot 731 jusqu'au lot 1507, son prolongement à travers ledit lot 1507, cette autre partie de ladite ligne sud-ouest du lot 731 jusqu'à l'avenue Royale et son prolongement à travers l'avenue Royale; vers le nord-ouest, le sud-ouest et de nouveau vers le nord-ouest cette autre partie de la ligne sud-ouest du lot 731 jusqu'à la ligne médiane du ruisseau de la Cabane aux Taupinières, dit rivière de la Cabane aux Taupières; vers le nord-est, ladite ligne médiane jusqu'à la ligne divisoire des lots 732 et 733; vers le nord-ouest, la ligne sud-ouest du lot 732 jusqu'à l'intersection avec le prolongement en ligne droite vers le sud-ouest d'une ligne partant du coin est du lot 731-B et passant à vingt-quatre pieds (24') au sud-est du coin sud dudit lot 731-B; vers le nord-est, ce dernier prolongement et, en ligne droite, sa continuation jusqu'audit coin est du lot 731-B; vers le sud-est, la ligne nord-est du lot originaire 731 jusqu'à la rive est dudit ruisseau; vers le nord, ladite rive est

southwestern limits of lots 705, 704 and 703-A; towards the northeast, the northwestern limit of lots 703-A and 703; towards the southeast, the northeastern limit of lot 703 and the northeastern limit of lot 704; towards the northeast and southeast, the northwestern line of lot 692 as well as part of its northeastern limit to the extension towards the southwest of the northwestern limit of lot 676; towards the northeast, the latter extension and the northwestern limit of lots 676, 675, 674 and 662; towards the northwest, the southwestern line of lot 646-A; towards the northeast the northwestern limit of lot 646-A, its extension across lot 1509 and the northwestern limit of lot 627; towards the southeast, the northeastern line of lot 627, to the southern limit of lot 789; towards the northeast, the southern limit of lots 789 and 788 to the northeastern bank of Beauport river; in a general southeasterly direction, the left bank of Beauport river and its bends to the low-water line of the Saint-Lawrence river; towards the southwest, the said low-water line to the southwestern line of lot 58; towards the northwest, the latter line to the high-water line of the Saint-Lawrence river; towards the northeast, the said high-water line to the dividing line between lots 731 and 737; towards the northwest, the southwestern line of lot 731 to lot 1507, its extension across said lot 1507, such other part of the said southwestern line of lot 731 to Avenue Royale and its extension across Avenue Royale; towards the northwest, the southwest and again towards the northwest such other part of the southwestern line of lot 731 to the central line of ruisseau de la Cabane aux Taupinières, called rivière de la Cabane aux Taupières; towards the northeast, the said central line to the dividing line between lots 732 and 733; towards the northwest, the southwestern line of lot 732 to the intersection with the extension in a straight line southwesterly of a line starting from the eastern corner of lot 731-B and passing twenty-four feet (24') southeast of the southern corner of the said lot 731-B; towards the northeast, the latter extension and, in a straight line, its extension to

jusqu'à la ligne divisoire des lots 730 et 725; vers le nord-ouest, la ligne sud-ouest du lot 725 jusqu'à la rive ouest du susdit ruisseau; vers le nord, ladite rive ouest jusqu'à la ligne divisoire des lots 725 et 723; vers le sud-est, cette dernière ligne divisoire jusqu'à la ligne médiane dudit ruisseau; dans une direction générale nord, ladite ligne médiane jusqu'à son intersection avec le lot originaire 716; vers le sud-ouest, le nord-ouest et le nord-est, la ligne divisoire des lots originaires 716 et 723; vers le nord-ouest, partie de la ligne sud-ouest du lot originaire 715 jusqu'à son intersection avec la limite sud du chemin du Petit Village; dans une direction générale sud-ouest, ladite limite sud jusqu'à la ligne nord-est de l'avenue d'Estimauville; vers le sud-est, cette dernière ligne et le prolongement vers le sud-est de la ligne sud-ouest du lot 735 jusqu'à l'intersection avec le prolongement vers le nord-est de la limite sud-est du lot originaire 739; vers le sud-ouest, ce dernier prolongement et la limite sud-est des lots originaires 739, 741, 743 et 744; vers le nord-ouest la ligne sud-ouest du lot originaire 744 jusqu'au point de départ; à inclure dans la présente description cette partie du lot 1509 traversant les lots originaires 722 et 725; sauf à distraire de la présente description cette partie du lot 746 bornée vers le nord-ouest par le lot 1509, vers le nord-est par le lot originaire 744, vers le sud-est par la ligne joignant le coin nord du lot 747-6 au coin ouest de la rue Évangéline sur le lot originaire 744 et vers le sud-ouest par une ligne, située à vingt-cinq pieds (25') au nord-est de la limite nord-est du lot 747 et parallèle à cette dernière.

the said eastern corner of lot 731-B; towards the southeast, the northeastern line of original lot 731 to the eastern bank of the said brook; towards the north, the said eastern bank to the dividing line between lots 730 and 725; towards the northwest, the southwestern line of lot 725 to the western bank of the said brook; towards the north, the said western bank to the dividing line between lots 725 and 723; towards the southeast, the latter dividing line to the central line of the said brook; in a general northerly direction, the said central line to its intersection with original lot 716; towards the southwest, the northwest and the northeast, the dividing line between original lots 716 and 723; towards the northwest, part of the southwestern line of original lot 715 to its intersection with the southern limit of Petit Village road; in a general southwesterly direction, the said southern limit to the northeastern line of d'Estimauville avenue; towards the southeast, the latter line and the extension towards the southeast of the southwestern line of lot 735 to the intersection with the extension towards the northeast of the southeastern limit of original lot 739; towards the southwest, the latter extension and the southeastern limit of original lots 739, 741, 743 and 744; towards the northwest the southwestern line of original lot 744 to the starting point; to include in the present description such part of lot 1509 as extends across original lots 722 and 725; save to exclude from the present description such part of lot 746 as is bounded towards the northwest by lot 1509, towards the northeast by original lot 744, towards the southeast by the line joining the northern corner of lot 747-6 to the western corner of Évangéline Street on original lot 744 and towards the southwest by a line, situated twenty-five feet (25') northeast of the northeastern limit of lot 747 and parallel to the latter.

Fait et préparé à Québec, le 17 décembre 1958.

Par: ÉTIENNE BLOUIN,  
*arpenteur-géomètre.*

Made and drawn at Quebec, on December 17th, 1958.

By: ÉTIENNE BLOUIN,  
*land-surveyor.*

## ANNEXE "E"

Description d'une partie de terrain à être  
cédée à la cité de Giffard, par les Soeurs  
de la Charité de Québec.

Une certaine parcelle de terrain de  
figure irrégulière faisant partie du lot  
730 du cadastre officiel de la paroisse de  
Notre-Dame de Miséricorde de Beauport  
comprise dans les limites de la cité de  
Giffard et bornée vers le nord-est par les  
lots 725-13, 725-2 (rue Loyola) et par une  
partie non-subdivisée du lot 725, vers le  
sud-est par le lot 730-14, vers le sud-ouest  
par le lot 730-15 (ave Charleroi) et vers le  
nord-ouest par la rive est du ruisseau de  
la Cabane aux Taupinières, dit rivière de  
la Cabane aux Taupières (partie non-sub-  
divisée du lot 730); mesurant cent vingt-  
six pieds et sept dixièmes (126.7') au  
nord-est, trente-deux pieds (32') au sud-  
est et cent vingt-deux pieds (122') au  
sud-ouest; contenant en superficie trois  
mille neuf cent-soixante-dix-neuf pieds  
carrés, m.a. (3,979').

Fait et préparé à Giffard, le 17 décem-  
bre 1958.

Par: ÉTIENNE BLOUIN,  
*arpenteur-géomètre.*

## SCHEDULE "E"

Description of a piece of land to be  
transferred to the city of Giffard by  
Les Soeurs de la Charité de Québec.

A certain piece of land of an irregular  
shape forming part of lot 730 of the  
official cadastre for the parish of Notre-  
Dame de Miséricorde de Beauport con-  
tained within the limits of the city of  
Giffard and bounded towards the north-  
east by lots 725-13, 725-2 (Loyola Street)  
and by a non-subdivided part of lot 725,  
towards the southeast by lot 730-14,  
towards the southwest by lot 730-15  
(Charleroi avenue) and towards the north-  
west by the eastern bank of ruisseau de  
la Cabane aux Taupinières, called rivière  
de la Cabane aux Taupières (non-subdi-  
vided part of lot 730); measuring one  
hundred twenty-six feet and seven-tenths  
(126.7') on the northeast, thirty-two feet  
(32') on the southeast and one hundred  
and twenty-two feet (122') on the south-  
west; containing an area of three thousand  
nine hundred and seventy-nine square  
feet, e.m. (3,979').

Made and drawn at Giffard, on Decem-  
ber 17th, 1958.

By: ÉTIENNE BLOUIN,  
*land-surveyor.*